

EN User's Guide

-for use without a computer-

FR Guide d'utilisation

-pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur-

DE Benutzerhandbuch

-für die Verwendung ohne Computer-

NL Gebruikershandleiding

-voor gebruik zonder computer-

IT Guida utente

-per l'uso senza computer-

ES Manual de usuario

-para el uso sin ordenador-

PT Guia do Utilizador

-para utilização sem um computador-



Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.
Avertissement : les avertissements doivent être pris en compte pour éviter un endommagement de votre appareil.
Vorsicht: Anmerkungen dieser Art müssen befolgt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
Let op: Op deze voorzorgsmaatregelen moet u letten om schade aan het apparaat te voorkomen.
Attenzione: osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.
Precaución: Se deberán tomar precauciones para evitar dañar el equipo.
Importante: Utilize o equipamento com cuidado para evitar danificá-lo.



412044700

© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Loading Paper / Chargement du papier / Papier einlegen / Papier laden / Caricamento della carta / Carga del papel / Colocar Paper

1 **2** **3** **4** **5** **6** **7**

Loading Capacity (sheets)
Capacité de chargement (feuilles)
Kapazität (Blätter)
Laadcapaciteit (vellen)
Capacità di caricamento (fogli)
Capacidad de carga (hojas)
Capacidade de Alimentação (folhas)

Plain Paper	100	A4
Epson Bright White Ink Jet Paper	80	

Placing an original / Installation d'un original / Vorlage auflegen / Een origineel plaatsen / Posizionamento dell'originale / Colocación de un original / Posicionar um original

1 **2** **3** **4**

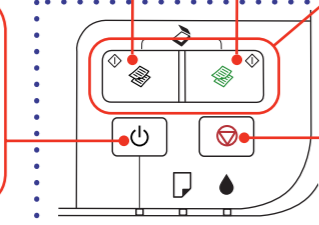
Using buttons / Utilisation des touches / Verwendung der Tasten / De knoppen gebruiken / Uso dei tasti / Uso de los botones / Utilizar teclas

Copies in B&W or color.
Permet de copier en N&B ou couleur.
Für Schwarzweiß- oder Farbkopien.
Kopieert in zwart-wit of kleur.
Copie in B/N o a colori.
Copias in B/N o color.
Cópias a P&B ou a cores.

Press for three seconds to make 20 copies.
Appuyez pendant trois secondes pour faire 20 copies.
Drei Sekunden drücken, um 20 Kopien zu erstellen.
Drie seconden indrukken om 20 kopieën te maken.
Mantener premuto per tre secondi per stampare 20 copie.
Pulse durante tres segundos para hacer 20 copias.
Pressione durante três segundos para fazer 20 cópias.

Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as a PDF on your PC.
For more details, refer to the online User's Guide.
Appuyez simultanément sur les deux touches pour numériser votre original et l'enregistrer sous forme de PDF sur votre PC. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig, um die Vorlage zu scannen und als PDF-Datei auf Ihrem PC zu speichern. Weitere Details finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.
Druk op beide knoppen tegelijk om het origineel te scannen en als PDF op de computer te op te slaan. Raadpleeg voor meer informatie de online Gebruikershandleiding.
Premere entrambi i tasti contemporaneamente per eseguire la scansione dell'originale e salvarlo come PDF sul computer. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla Guida utente in linea.
Pulse ambos botones simultáneamente para escanear el original y guardarlo como PDF en el PC. Para más detalles, consulte el Manual de usuario en línea.
Pressione ambas as teclas em simultâneo para digitalizar o original e guardá-lo no PC em formato PDF. Para obter mais detalhes, consulte o Guia do Utilizador interativo.

Turns the printer on/off.
Permet de mettre l'imprimante sous/hors tension.
Zum Ein-/Ausschalten des Druckers.
De printer aan- en uitzetten.
Accende e spegne la stampante.
Enciende/apaga la impresora.
Liga e desliga a impressora.



Cancels the operation. Press for three seconds to start head cleaning.
Permet d'annuler l'opération. Appuyez pendant trois secondes pour commencer le nettoyage de la tête.
Zum Abbrechen des Vorgangs. Drei Sekunden drücken, um die Druckkopfreinigung zu starten.
De handling annuleren. Drie seconden indrukken om de printkop te reinigen.
Annulla l'operazione. Mantener premuto per tre secondi per avviare la pulizia della testina.
Cancela la operación. Pulse durante tres segundos para comenzar la limpieza de cabezales.
Cancela a operação. Pressione durante três segundos para iniciar a limpeza da cabeça.

Replacing Ink Cartridges / Remplacement des cartouches d'encre / Tintenpatronen austauschen / Cartridges vervangen / Sostituzione delle cartucce di inchiostro / Sustitución de cartuchos de tinta / Substituir Tinteiros

When the light is on, one or more ink cartridges are expended. Replace the appropriate cartridges.
Lorsque le voyant est allumé, une ou plusieurs cartouches d'encre sont vides. Remplacez les cartouches appropriées.
Wenn die Anzeige leuchtet, sind eine oder mehrere Patronen verbraucht. Tauschen Sie die entsprechenden Patronen aus.
Als het lampje brandt, zijn een of meer cartridges leeg. Vervang de betreffende cartridges.
Se la spia è accesa, una o più cartucce di inchiostro sono esaurite. Sostituire la cartuccia di inchiostro corrispondente.
Si se enciende el indicador, significa que uno o varios cartuchos están agotados. Sustituya los cartuchos correspondientes.
O indicador luminoso acende-se quando se esvazia um ou mais tinteiros. Substitua os tinteiros apropriados.

1 **2**

Open.
Ouvrez.
Druckerabdeckung öffnen.
Openen.
Aprire.
Abra.
Abra.

Press.
Appuyez.
Taste drücken.
Drukken.
Premere.
Pulse.
Pressione.

3 **4** **5** **6**

The expended cartridge appears.
La cartouche vide s'affiche.
Die verbrauchte Patrone kann entnommen werden.
De verbruikte cartridge verschijnt.
Appare la cartuccia di inchiostro esaurita.
Aparece el cartucho agotado.
Aparece o tinteiro vazio.

Remove.
Retirez.
Patrone entnehmen.
Verwijderen.
Rimuovere.
Saque.
Retire.

Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Patrone schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.
Agitare e aprire la confezione.
Agite y desembale.
Agite e desembale.

Remove yellow tape.
Retirez le ruban adhésif jaune.
Gelbes Klebeband entfernen.
Gele tape verwijderen.
Rimuovere il nastro giallo.
Saque el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.

7 **8** **9**

Insert and press down.
Insérez et appuyez dessus.
Patrone einsetzen und festdrücken.
Plaatsen en induwen.
Inserire e premere verso il basso.
Inserte y presione hacia abajo.
Insira e exerça pressão.

Press.
Appuyez.
Taste drücken.
Drukken.
Premere.
Pulse.
Pressione.

If more than one cartridge is expended, the next expended cartridge appears in the replacement position. Repeat steps 3 to 8 for other cartridges.
Si plusieurs cartouches sont vides, la cartouche vide suivante s'affiche dans la position de remplacement. Répétez les étapes 3 à 8 pour les autres cartouches.
Muss mehr als eine Patrone ausgetauscht werden, werden die anderen verbrauchten Patronen nacheinander in die Entnahmeposition gefahren. Schritte 3 bis 8 für andere Patronen wiederholen.
Als meer dan een cartridge leeg is, wordt de volgende cartridge in de vervangingspositie geplaatst. Herhaal stap 3 t/m 8 voor de andere cartridges.
Se ci sono altre cartucce esaurite, la cartuccia esaurita successiva appare in posizione di sostituzione. Ripetere i passi da 3 a 8 per le altre cartucce.
Si hay agotado más de un cartucho, aparece el próximo cartucho agotado en la posición de sustitución. Repita los pasos 3 a 8 para otros cartuchos.
Se houver mais do que um tinteiro vazio, o próximo tinteiro vazio aparece na posição de substituição. Repita as operações 3 a 8 para os outros tinteiros.

Close.
Fermez.
Abdeckung schließen.
Sluiten.
Chiidere.
Cierre.
Feche.

10

Wait approximately 1.5 mins.
Attendez environ 1,5 minute.
Warten Sie ca. 1,5 Minuten.
Wacht circa 1,5 minuut.
Attendere circa 1,5 minuti.
Espere aproximadamente 1,5 minutos.
Aguarde cerca de 1,5 min.

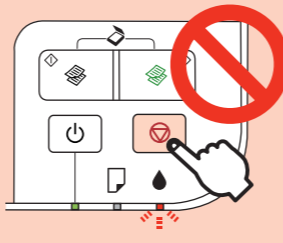
Epson Ink Cartridges / Cartouches d'encre Epson / Epson-Tintenpatronen / Epson-cartridges / Cartucce di inchiostro Epson / Cartuchos de tinta Epson / Tinteiros Epson

Fox / Renard / Fuchs / Vos / Volpe / Zorro / Raposa	Color / Couleur / Farbe / Kleur / Colore / Color / Cor	Part numbers / Références / Artikelnummer / Artikelnummer / Codice ricambio / Números de pieza / Referências /
		T1281
		T1282
		T1283
		T1284

Troubleshooting / Dépannage / Fehlerbehebung / Problemen verhelpen / Risoluzione dei problemi / Solución de problemas / Resolução de Problemas

Error Indicators / Voyants d'erreur / Fehleranzeigen / Foutindicatoren / Indicatori di errore / Indicadores de error / Indicadores luminosos de erro

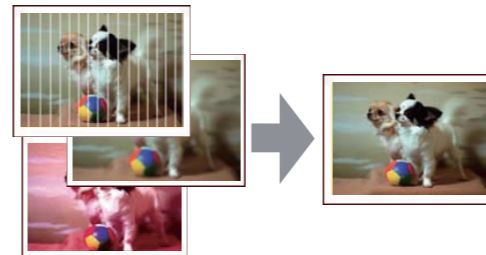
When the light is flashing, the ink cartridge is not expended and you cannot use the instructions on the front page to replace cartridges. See the table below for details.
 Lorsque le voyant clignote, la cartouche d'encre n'est pas vide et vous ne pouvez pas utiliser les consignes indiquées au recto pour remplacer les cartouches. Voir le tableau ci-dessous pour les détails.
 Ein Blinken der Anzeige bedeutet, dass die Tintenpatrone nicht verbraucht ist. Die Anleitung zum Austauschen der Patrone auf der ersten Seite muss deshalb nicht befolgt werden. Entnehmen Sie Details der folgenden Tabelle:
 Als het lampje knippert, is de cartridge niet leeg en kunt u de cartridge niet vervangen zoals op de voorzijde wordt uitgelegd. Zie de volgende tabel voor meer informatie.
 Se la spia lampeggia, la cartuccia non è esaurita e non si devono seguire le istruzioni indicate sul lato frontale del documento per la sostituzione delle cartucce. Per informazioni dettagliate, vedere la tabella sotto riportata.
 Si el indicador es intermitente, el cartucho de tinta no está agotado y no podrá utilizar las instrucciones de la página frontal para sustituir cartuchos. Consulte la tabla siguiente para más detalles.
 Se o indicador luminoso estiver intermitente, isso significa que o tinteiro não está vazio e que não pode seguir as instruções da primeira página para substituir tinteiros. Consulte a tabela seguinte para obter mais detalhes.



flashing / clignotant / blinkt / knippert / lampeggiante / intermitente / intermitente
 on / allumé / leuchtet / aan / accesa / encendido / aceso

The paper is jammed. See "Paper Jam" on the right to clear the jam.	No paper is loaded, or multiple pages have been fed into the sheet feeder. Load paper in the sheet feeder correctly. Press a copy button to resume printing.	Ink cartridge is running low on ink. From your computer you can check the ink status or replace cartridges before they are expended.	Ink cartridge is expended or not installed correctly. Replace the ink cartridge.	Fatal error. See "Paper Jam" on the right to clear the jam, and then turn the printer back on. If the error does not clear, contact Epson Support.	Waste ink pad in the printer is saturated. Contact Epson Support to replace ink pads.
Le papier est coincé. Voir « Bourrage papier » ci-contre pour éliminer le bourrage.	Aucun papier n'est chargé ou plusieurs pages sont entraînées dans le chargeur feuille à feuille. Chargez correctement du papier dans le chargeur feuille à feuille. Appuyez sur une touche copie pour reprendre l'impression.	La cartouche est presque vide. À partir de votre ordinateur, vous pouvez vérifier l'état de l'encre ou remplacer les cartouches avant qu'elles ne soient vides.	La cartouche d'encre est vide ou mal installée. Remplacez la cartouche d'encre.	Erreur fatale. Voir « Bourrage papier » ci-contre pour éliminer le bourrage, puis remettez l'imprimante sous tension. Si l'erreur n'est pas supprimée, contactez le service après-vente Epson.	Le tampon d'encre usagée de l'imprimante est saturé. Contactez le service après-vente Epson pour remplacer les tampons d'encre.
Ein Papierstau ist aufgetreten. Siehe „Papierstau“ auf der rechten Seite zur Ursachenbehebung.	Es ist entweder kein Papier eingelegt oder mehrere Blätter wurden gleichzeitig eingelesen. Legen Sie das Papier korrekt in die Papierzufuhr ein. Drücken Sie die Kopier-Taste, um den Druckvorgang fortzusetzen.	Die Tintenpatrone ist beinahe verbraucht. Über Ihren Computer kann der Tintenpatronenstatus überprüft werden. Zudem können Sie Patronen auch austauschen, bevor Sie verbraucht sind.	Eine Tintenpatrone ist verbraucht oder nicht korrekt eingesetzt. Tauschen Sie die Tintenpatrone aus.	Ein schwerwiegender Fehler ist aufgetreten. Folgen Sie der Anleitung „Papierstau“ auf der rechten Seite zur Ursachenbehebung und schalten Sie anschließend den Drucker wieder ein. Sollte der Fehler weiterhin auftreten, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.	Das Abfalltintenkissen des Druckers ist gesättigt. Wenden Sie sich zum Austauschen des Abfalltintenkissens an den Epson-Kundendienst.
Er heeft zich een papierstoring voorgedaan. Zie het gedeelte "Vastgelopen papier" rechts om dit te verhelpen.	Er is geen papier geladen of meerdere pagina's zijn tegelijk in de papertoeverer ingevoerd. Laad het papier correct in de papertoeverer. Druk op een kopieerknop om het afdrukken te hervatten.	Een cartridge is bijna leeg. U kunt op de computer de inktstatus controleren en cartridges vervangen voordat ze leeg zijn.	Een cartridge is leeg of niet juist geplaatst. Vervang de cartridge.	Kritieke fout. Zie het gedeelte "Vastgelopen papier" rechts om dit te verhelpen, en zet daarna de printer opnieuw aan. Als de fout blijft optreden, neemt u contact op met de klantenservice van Epson.	Het inktkussentje in de printer is verzadigd. Neem contact op met de klantenservice van Epson om het inktkussentje te vervangen.
La carta è inceppata. Vedere "Inceppamento carta" sulla destra per la procedura di rimozione della carta inceppata.	Non è stata caricata carta o sono stati caricati più fogli nell'alimentatore. Caricare carta nell'alimentatore in modo corretto. Per riprendere la stampa, premere uno dei tasti di copia.	Una cartuccia di inchiostro è prossima all'esaurimento. Dal computer è possibile controllare lo stato dell'inchiostro o sostituire le cartucce prima che si esauriscano.	Una cartuccia d'inchiostro è esaurita o non è installata correttamente. Sostituire la cartuccia di inchiostro.	Errore grave. Vedere "Inceppamento carta" sulla destra per la procedura di rimozione della carta inceppata, quindi riaccendere la stampante. Se l'errore persiste, contattare il centro assistenza Epson.	Tampone di inchiostro di scarico saturo. Contattare il centro assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro.
El papel está atascado. Consulte "Atasco de papel" en la parte derecha para eliminar el atasco.	No hay papel cargado o se han alimentado varias hojas en el alimentador de hojas. Cargue correctamente el papel en el alimentador de hojas. Pulse un botón de copiar para reanudar la impresión.	La tinta del cartucho se está agotando. Desde el ordenador podrá comprobar el estado de la tinta o sustituir los cartuchos antes de que se agoten.	El cartucho está agotado o no instalado correctamente. Sustituya el cartucho de tinta.	Error grave. Consulte "Atasco de papel" en la parte derecha para eliminar el atasco y vuelva a encender la impresora. Si no se elimina el error, contacte con el Soporte de Epson.	La almohadilla de tinta desechada está saturada. Contacte con el Soporte de Epson para sustituir las almohadillas de tinta.
O papel está encravado. Para retirar o papel encravado, consulte "Papel Encravado" a direita.	Não há papel colocado ou foram alimentadas várias páginas para o alimentador de folhas. Coloque papel corretamente no alimentador de folhas. Pressione uma tecla de cópia para retomar a impressão.	O tinteiro está a ficar com pouca tinta. A partir do seu computador, pode verificar o estado da tinta ou decidir substituir tinteiros antes de ficarem vazios.	O tinteiro está vazio ou não está instalado corretamente. Substitua o tinteiro.	Erro fatal. Para retirar o papel encravado, consulte "Papel Encravado" à direita e volte a ligar a impressora. Se o erro persistir, entre em contacto com a Assistência da Epson.	A almofada de tinta residual da impressora está saturada. Contacte a Assistência da Epson para substituir almofadas de tinta.

Print Quality Problems / Problèmes de qualité d'impression / Probleme bei der Druckqualität / Problemen met de afdrukkwaliteit / Problemi di qualità di stampa / Problemas de calidad de impresión / Problemas de Qualidade de Impressão



Banding/Blurring/Missing colors ⇒ Checking/Cleaning the Print Head.
 Bandes/Flou/Couleurs manquantes ⇒ Vérification/Nettoyage de la tête d'impression.
 Streifenbildung/Verwischungen/fehlende Farben ⇒ Druckkopf prüfen/reinigen.
 Streepvorming/Vervaging/Ontbrekende kleuren ⇒ De printkop controleren/reinigen.
 Strisce/Macchie/Colori mancanti ⇒ Controllo/Pulizia della testina di stampa.
 Cores en franjas/borrosos/ausentes ⇒ Revisión/limpieza de cabezales.
 Riscas/Desfocado/Falta de cores ⇒ Verificar/Limpar a Cabeça de Impressão.

Checking/Cleaning the Print Head / Vérification/Nettoyage de la tête d'impression / Druckkopf prüfen/reinigen / De printkop controleren/reinigen / Controllo/Pulizia della testina di stampa / Revisión/limpieza de cabezales / Verificar/Limpar a Cabeça de Impressão

-
-
-
-
-
-

(a) Good.
 (a) Correct.
 (a) Gut.
 (a) Goed.
 (a) Buono.
 (a) Correcto.
 (a) Correcto.
 (b) Not good. Clean the print head. ⇒ 5 6
 (b) Incorrect. Nettoyez la tête d'impression. ⇒ 5 6
 (b) Nicht gut. Reinigen Sie den Druckkopf. ⇒ 5 6
 (b) Niet goed. Reinig de printkop. ⇒ 5 6
 (b) Non buono. Pulire la testina di controllo ugelli.
 (b) Incorrecto. Limpie los cabezales de impresión. ⇒ 5 6
 (b) Incorrecto. Limpe a cabeça de impressão. ⇒ 5 6

Try steps 1 to 4 again.
 Essayez de nouveau les étapes 1 à 4.
 Schritte 1 bis 4 erneut ausführen.
 Voer stap 1 t/m 4 opnieuw uit.
 Provare di nuovo i passi da 1 a 4.
 Intente los pasos 1 a 4 de nuevo.
 Tente novamente as operações 1 a 4.

Paper Jam / Bourrage papier / Papierstau / Vastgelopen papier / Inceppamento carta / Atasco de papel / Papel Encravado

-
-
-
-

If the paper is not ejected, go to 2.
 Si le papier n'est pas éjecté, passez à l'étape 2.
 Wird das Papier nicht ausgegeben, folgen Sie Schritt 2.
 Als het papier niet wordt uitgeworpen, gaat u naar 2.
 Se la carta non è stata espulsa, andare al passo 2.
 Si no se expulsa el papel, vaya al paso 2.
 Se o papel não for ejetado, avance para 2.

Eject jammed paper.
 Éjectez le papier coincé.
 Gestautes Papier ausgeben.
 Vastgelopen papier uitwerpen.
 Espellere la carta inceppata.
 Expulse el papel atascado.
 Ejecte o papel encravado.

Turn off.
 Mettez hors tension.
 Drucker ausschalten.
 Uitzetten.
 Spegner la stampante.
 Apague.
 Desligue.

Push lever and remove.
 Poussez le levier et retirez le papier.
 Hebel drücken und Papier entnehmen.
 Hendel induwen en verwijderen.
 Premere la leva e rimuovere.
 Empuje la palanca y extraiga.
 Carregue na alavanca e retire.

Open cover and remove.
 Ouvrez le couvercle et retirez le papier.
 Abdeckung öffnen und Papier entnehmen.
 Afdekking openen en verwijderen.
 Aprire il coperchio e rimuovere.
 Abra la cubierta y extraiga.
 Abra a tampa e retire.